

Date Printed: 04/21/2009

JTS Box Number: IFES_65
Tab Number: 5
Document Title: Tajekoztato
Document Date: 1994
Document Country: Hungary
Document Language: Hungarian
IFES ID: CE00834



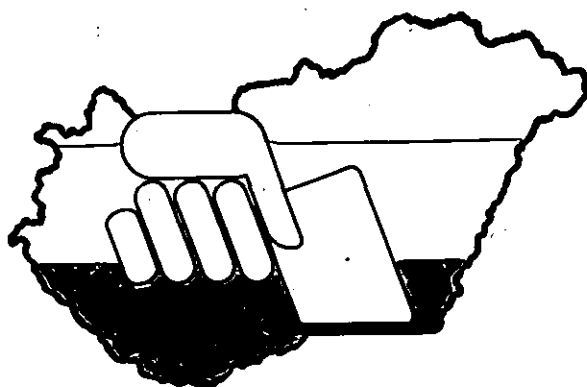
* C E 8 2 E 3 E 7 - 2 C A 1 - 4 4 1 4 - B 8 1 9 - 4 6 C D 1 3 F 2 3 D F F *

VÁLASZTÁSI FÜZETEK

14

TÁJÉKOZTATÓ

Az 1994. évi kisebbségi önkormányzati
képviselő-választás kezdeményezéséről



BELÜGYMINISZTERIUM

ORSZÁGOS VÁLASZTÁSI IRODA

VÁLASZTÁSI FÜZETEK

14

TÁJÉKOZTATÓ

**Az 1994. évi kisebbségi önkormányzati
képviselő-választás kezdeményezéséről**

BELÜGYMINISZTERIUM

ORSZÁGOS VÁLASZTÁSI IRODA

Tájékoztató a helyi kisebbségi önkormányzati választás kezdeményezéséről

Az 1994. évi őszi önkormányzati választások alkalmával először nyílik lehetőség közvetlen helyi kisebbségi önkormányzati választás kitűzésére, valamennyi nemzeti és etnikai kisebbségek által lakott településen. A nemzeti és etnikai kisebbségek felsorolását az erről szóló 1993. évi LXXVII. törvény tartalmazza, amely szerint a következő kisebbségek kezdeményezhetik a választás kitűzését: bolgár, cigány, görög, horvát, lengyel, német, örmény, román, ruszin, szerb, szlovák, szlovén, ukrán.

A közvetlen helyi kisebbségi önkormányzati választás kitűzését írásban kell kezdeményezni a települési önkormányzati választás kitűzését követő 10 napon belül a helyi választási bizottságnál.

A kezdeményezési nyomtatvány a település jegyzőjétől vagy az általa megbízott ügyintézőtől a polgármesteri hivatalban szerezhető be és a kitöltött nyomtatványt ugyanoda kell benyújtani.

A helyi kisebbségi önkormányzati választást csak akkor lehet kitűzni, ha azt a településen élő, magát azonos kisebbséghez tartozónak valló, legalább 5 személy kezdeményezi.

Nem feltétel, hogy a helyi kisebbségi önkormányzati választást kezdeményezők tagjai legyenek bármilyen kisebbségi szervezetnek. A választójogi törvény ilyen kikötést nem tartalmaz, csupán azt támasztja feltételként, hogy a kezdeményezők magukat azonos kisebbségi önkormányzat választását kezdeményezzék.

Törvényi előírás, hogy egy kisebbség egy adott településen csak egy helyi kisebbségi önkormányzatot hozhat létre.

Az, aki a helyi kisebbségi önkormányzati választást kezdeményezni kívánja, a nyomtatvány rovatait akár kézzel, akár géppel kitöltheti, fontos azonban, hogy a saját kezű aláírásával lássa el. Jól olvashatóan kell kitölteni a személyes adatokat, továbbá a település nevét, valamint a kisebbségi törvényben meghatározott 13 kisebbség közül annak a megnevezését, amely kisebbség önkormányzatának létrehozatalát kezdeményezni kívánja.

FONTOS TUDNIVALÓ, hogy a kezdeményezést a választás kitűzését követő 10 napon belül 16 óráig kell benyújtani, mivel e határidő elmulasztása esetén a választásra nem kerülhet sor.

A közvetlen helyi kisebbségi önkormányzati választást a helyi választási bizottság tűzi ki és állapítja meg a választás határidőt és határnapjait, továbbá a választás eredményét.

A választást 45 nappal a települési önkormányzati választást megelőzően, azzal azonos nappal kell kitűzni. A települési önkormányzati választás napját a köztársasági elnök állapítja meg, attól eltérni nem lehetséges.

Kérjük a nemzeti és etnikai kisebbségi választást kezdeményezőket, hogy az eredményes választás lebonyolítása érdekében tartsanak rendszeres kapcsolatot a polgármesteri hivattal.

Budapest, 1994. szeptember 1.

BM Országos Választási Iroda

**Helyi kisebbségi önkormányzati
választás kezdeményezésének mintája**

Helyi Választási Bizottság
részére

..... település neve

A létrehozni kívánt helyi kisebbségi
önkormányzat megnevezése

.....

A kezdeményező neve,

.....

állandó címe,

.....

személyazonosító jele,

.....

A kezdeményező nyilatkozata arról, hogy
választójoggal rendelkezik, továbbá melyik
kisebbséghez tartozónak vallja magát

.....

saját kezű aláírás

Dátum, 19..... évhónapnap

Сведение за възможността за участие в изборите за местни малцинствени самоуправления

С изборите за местни самоуправления през есента на 1994 година за първи се открива възможност за насрочване на преки избори за местно малцинствено самоуправление във всички селища с национални и етнически малцинства. Изброяването на националните и етнически малцинства се съдържа в съответния закон с номер LXXVII от 1993 година според който следните малцинства могат да поемат инициатива за насрочване на избори: арменци, българи, гърци, немци, поляци, румънци, русини, словаци, словени, сърби, украинци, хървати, цигани.

Обявяването на преките местни малцинствени избори трябва да се извърши писмено до 10 дни след обявяването на местните избори в селището пред местната избирателна комисия.

Инициативния формуляр може да се получи от секретаря на местното самоуправление или от упълномощения от него деловодител в кметството и вече попълненият формуляр трябва да се подаде също там.

Местните малцинствени избори за самоуправление само тогава могат да се обявят, ако инициатори в даденото селище са поне пет души, принадлежащи към едно и също малцинство.

Не е условие инициаторите на местните малцинствени избори за самоуправление да бъдат членове на каквато и да е малцинствена организация. Законът за избирателното право не съдържа такава уговорка и определя като условие само това, инициаторите да се самоопределят като принадлежащи към едно и също малцинство и да са инициатори за избори на съответното малцинствено самоуправление.

Предписание на закона е, че в дадено селище едно малцинство може да създаде само едно местно самоуправление.

Този, който желае да бъде инициатор на малцинствените избори за местно самоуправление, трябва да попълни рубриците на формуляра било на ръка, било на машина, важно обаче е снабдяването му със собственоръчен подпис. Напълно четливо трябва да се попълнят личните данни, по-нататък името на селището и също названието на малцинството сред определените в Закона за малцинствата тринадесет малцинства, за което желае създаване на малцинственото самоуправление.

Важно е да се знае, че инициативата трябва да бъде заявена до 16 часа на десетия ден след обявяването на изборите, тъй като след изпускането на този срок изборите няма да се състоят.

Преките местни избори за малцинствено самоуправление се насрочват от местната избирателна комисия и тя обявява срока и деня им, също така и резултата им.

Изборите трябва да се насрочат 45 дни преди изборите за самоуправление в селището и за същия ден с тях. Денят на местните избори за самоуправление се определя от президента на републиката и отклонение от това не е възможно.

В интерес на резултатното провеждане на изборите умоляваме инициаторите на националните и малцинствени избори да поддържат редовна връзка с кметствата.

Будапеща, 1 септември 1994. г.

Републиканска избирателна комисия
при Министерство на вътрешните работи

Образец
за инициатива за местни избори за малцинствено
самоуправление

До Местната избирателна комисия

..... название на селището

Название на желаното да се създаде
местно малцинствено самоуправление

.....

Име на инициатора

.....

постоянен адрес

.....

знак за самоличност

.....

Декларация на инициатора за притежаване
на избирателно право и за самоопределението
му към дадено малцинство

.....
собственоръчен подпис

Дата година

SIRMA

Pa le thanutne cinyimatonge autonomijako ulavimasko kerdyaripe

Le 1994. tomnako autonomijako ulavipe andej luma majanglal phuterdyolpe tham devorta thanutne cinyimatonge autonomijake ulavipeske avriphebdipeste, sa pe sode si nacionalna thej etnikicka cinyimatondar beshle thana. Le nacionalna thaj etnikicka cinyimatonge anava ande le pa kadi vorbisardo 1993. bersheski LXXVII. krisi si tele iskirime, sar ande kadi krisi phenelpe, ke kakal cinyimata shaj len te keren le ulavimasko avriphendipe: bulgara, roma, grekura, horvata, polskura, nyamcura, armenura, vlxura, rusinura, sirbura, slovakura, slonakura, ukranura.

Le devorta thaneske cinyimatonga autonomijako ulavipes ande iskirimaste trubul te len le thanutnya autonomijake ulavimastar pala desh dyesendar andral. Kaj le thaneske ulavimasko konsilo.

Le kerdyimasko lil kathar le thanesko lilvalo, vaj kathar o lestar phendo manush ande le mujalomajsterosko kher shaj mangel, thaj o avripherdo lil kothe trubul palpale te den andre.

Le thanutne cinyimatonga autonomijako ulavipe feri atunchi shaj sirmisaren avri, te kodo pe le beshimasko than (gav) numa, pes jekhe cinyimatoske avri phende, barem 5 zhene len te mangel.

Na trubul, ke le thaneske cinyimatoska autonomijake ulavimas mangle ande varisosko cinyimatoske jekhetanimasko konsilo te aven. Le ulavimaska grishaki kris kasavo avri phanglyipe na phenel, feri kodi phenel avri, ke le ulavimaske kerdyara pen karing jek cinyimato inkerdenge te phenenpe, thaj kodolesa jek cinyimatongi autonomijako ulavipe len te keren.

Krisako angle iskirime si, ke jek cinyimato pe jek dino gav feri jek thaneske cinyimatoski autonomija shaj anel kathanes.

Kodo, kon le thaneske cinyimateska autonomijiaka ulavipe lel te kerel, le rileske rubriki vi vastesa, vi iskirimaska mashinasa shaj pherel avri, ba trubul, ke vastesa te iskiril les telal. Mishto shaj ginades trubul avri te pheren le zheneske pizhardyake semnura, majdur le beshimaske thanesko anav, thaj ande le cinyimatongi kris avri phende 13 cinyimatonge varisaveske, kodoleske cinyimatosko anav, save cinyimatoska autonomija kamel te anel kethanes.

SO TE ZHANEN TRUBUL! Le ulavimasko keripe le ulavimaske dyesesko avri phendipestar tala desh dyesendar majsigo, zhi kaj le 16 chasi trubul andre te den, te kadi vrama nakhem, o ulavipe nashtig keren.

O devorta thaneske cinyimatonga autonomijake ulavimes le thanesko ulavimasko konsilo phenel avri, thaj voj phenel le ulavimaski vrama, thaj leske dyesa, majdur, le ulavimaski ahor.

Le ulavimas 45 dyesenca angla le thanutnya autonomijake ulavimasko dyes, ba kodolesa pe jek dyes trubul avri te iskirin. La thanutnya autonomijake ulavimaske dyeses la reshpublikako prezidento phenel avri, kathar kodo nashtig bandyontar.

Mangas le nacionalna thej etnikicka cinyimatonge ulavimas kerdyaren, ke anda kodi, ke lasho te avel o ulavipe, te inkren lasho kethano keripe le mujale majsteroske birovisa.

**Thanutne cinyimatoska autonomijake
ulavimas:
mangimaski forma**

Thanutne Ulavimaske Konsiloske

..... le thanesko anav

O po trajo akhardo thaneski
cinyimaska autonomijako anav

Le angle ushtyardesko anav,

leske punejluma beshimasko than,

leske zhenimasko semmo,

Le angle ushtyardesko avriphendipe pa.kodi,
ke ulavimaska grizhasa oprej hurado, majdur
karing, save cinyimaste inkerdeskes phenelpe

.....
peske vastesko telal iskiripe

Data, 19..... bersizshondyes.

Υ. Ε. ΕΚΛΟΓΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

Βουδαπέστη 1994 Σεπτεμβρίου

Εκκροσσά των μεσονοτιών να έχουν τακτική επαφή με το Αιτωχείο.

Για την αποεξοστιακή διεξαγωγή των εκλογών παρακαλούνται

Προεδρο της Δημοκρατίας, αλλά και από αυτήν δεν γίνεται.

Την ημερομηνία της εκλογής τοπική αυτοδιοίκησης ορίζεται στο τον

της ίδιας ημερα.

Η εκλογές πρέπει να γίνουν 45 ημέρες πριν της εκλογής τοπικής αυτοδιοίκησης

της ορίζει η τοπική εκλογική επιτροπή.

Της ημερομηνίας, και το αποεξοστια των τοπικών ημερομηνιών εκλογών

από αυτήν την ημερομηνία δεν μπορούν να διεξαχθούν εκλογές.

Μετά από τον ορισμό της εκλογής και μέχρι 16, για μετα

Πρέπει να ζερωθεί η προτοβουλία πρέπει να γίνει μετά σε 10 ημέρες

με καθαρά αναλυση γραμματα.

της ημερομηνίας που επιβιβάζει να διεξαχθεί εκλογές, πρέπει να γράφονται

Τα στοιχεία, το ονομα της εκλογικής περιφέρειας και την ονομασία

αυτοχώρας.

Γραφομηνία και η ημερομηνία ορισμού της πρέπει να βάλουν υπογραφή

Οι αιτούντες την αίτηση μπορούν να την συμπληρώσουν με

ημερομηνία μόνο για τοπική αυτοδιοίκηση ή μπορεί να εκλέξει.

Ο νομός ορίζει ότι σε μια συγκεκριμένη εκλογική περιφέρεια μια

τοπική ημερομηνία αυτοδιοίκηση.

δηλώνουν ότι ανηκούν στην ίδια ημερομηνία, και επιβιβάζουν να εκλέξουν

οργάνωσης ο εκλογικός νομός βάζει σε 10 η αιτούντες πρέπει να

Δείχνει να υποχρεωτικό η αιτούντες να είναι με την καποιος ημερομηνίας

αν γίνει αίτηση από 5 άτομα ταλαχαιτό τον ανηκούν στην ίδια ημερομηνία.

Η ημερομηνία διεξαγωγής τοπικών ημερομηνιών εκλογών 5 ορισθεί μόνο,

παράγει.

πληρωμένο του στο δημόσιο και το συμπληρωμένο εντυπο 5 α παραδοξεί

Το εντυπο της αίτησης μπορεί να γράφεται από τον γραμματέα, η τον

ημερομηνίας των τοπικών εκλογών προς την τοπική εκλογική επιτροπή.

να γίνει σε γραπτή αίτηση μετά σε 10 ημέρες μετά από τον ορισμό

πρωτοβουλία για διεξαγωγή αιτών των ημερομηνιών εκλογών πρέπει

Ρουμανική ποσεινική σερβική γοβακική σλοβενική ουκρανική. Η

βουλγαρική τσεγγανική ελληνική κροατική πωλονική γερμανική σπαινική

διεξαχθούν εκλογές βάση του νομού 1993 LXXVII είναι η εξής

κατούν ημερομηνίας. Η εθνικές ημερομηνίες η οποίες έχουν δικαίωμα να

τοπικών ημερομηνιών εκλογών να ολούς τους δήτους και κοινοτήτες που

Το θινωπρω του 1994 για πρώτη φορά δίνετε η ευκαιρία για διεξαγωγή

Γνωστοποίηση για την πρωτοβουλία
διεξαγωγής τοπικών ημερομηνιών εκλογών

Προτυπο πρωτοβουλιας για διεξαγωγα τοπικων εκλογων

Για την Τοπικη Εκλογικη Επιτροπη

..... ονομα δημου η Κοινοτητας

Ονομαια της προ ιδρυσιν τοπικης
μεινοτικης αυτοδιοικησης

.....

Ονοματεπωνυμο και διενυση του
αιτουντος

.....

Κωδικος ταυτοτητας

.....

Δηλωση οτι ο αιτων εχει δικαιωμα
τον εκλεγειν και σε ποια
μεινοτητα ανηκει

.....

υπογραφη αυτοχειρωσ

Ημερομηνια

199..... ετος μηνας ημερα

OBAVIJEST

o pokrijetanju izbora nacionalnih manjina pri mjesnim samoupravama

Pri jesenjim izborima 1994. godine u mjesnim samoupravnim zajednicama se prvi put pruža mogućnost raspisivanja izbora nacionalnih manjina u naseljima nastanjenim nacionalnim i etničkim manjinama. Spisak nacija i nacionalnih manjina je sadržan u LXXVII zakonu iz 1993. godine, koji se odnosi na ovaj predmet, na osnovu kojeg slijedeće nacionalne manjine mogu pokrenuti raspisivanje izbora: bugarska, ciganska, grčka, hrvatska, poljska, njemačka, jermenska, rumunska, rusinska, srpska, slovačka, slovenačka i ukrajinska.

Raspisivanje neposrijednih izbora nacionalnih manjina u mjesnim samoupravama pismeno treba pokrenuti u toku sledećih deset dana od raspisivanja izbora mjesnih samouprava u naselju kod mjesnog izbornog odbora.

Izborni listić se može nabaviti kod mjesnog zapisničara ili kod lica poverenog od njega u općinskom uredu, a popunjeni izborni listić treba na isto mjesto predati.

Raspisivanje izbora nacionalnih manjina u mjesnim samoupravnim zajednicama se može samo onda raspisati, ako ih žele pokrenuti barem 5 lica iz istog naselja, koja pripadaju istoj nacionalnosti.

Nije uvjet da pokretači izbora nacionalnih manjina u mjesnim samoupravama budu članovi bilo kakve organizacije nacionalne manjine. Zakon o izborima ne sadržava bilo kakvu stavku koja bi ograničavala ovaj uvjet, jedino se zahtjeva da se pokretači izjasnjavaju kao pripadnici iste nacionalnosti i da pokrijenu izbore samouprave iste nacionalne manjine.

Zakonski je propis da jedna nacionalna manjina u jednom datom naselju može uspostaviti samo jednu samoupravu nacionalne manjine.

Svatko, tko želi pokrenuti izbore nacionalne manjine u mjesnoj samoupravi, može ispuniti rubrike izbornog listića bilo rukom, bilo strojem za pisanje, ali je bitno da ga svojeručno potpiše. Osobne podatke, nadalje ime naselja, kao i naziv jedne od 13 nacionalnih manjina zakonom odrijeđenih, koje uspostavljanje nacionalne samouprave želi pokrenuti, treba čitljivo ispuniti.

Važno je znati, da u roku od 10 dana od momenta objave izbora do 16 sati zadnjeg dana, treba predati list o pokrijetanju, jer u slučaju propuštanja ovog roka, neće biti izbora.

Izbore nacionalne manjine neposrijedno u mjesnoj samoupravi mjesni izborni odbor raspisuje, određuje dužinu trajanja i rokove, kao i rezultat izbora.

Izborni dan treba objaviti 45 dana prije izbora u mjesnim samoupravama. Izborni dan u mjesnim samoupravama određuje prijedседnik države i od ovoga se odstupiti ne može.

Umoljavaju se pokretači izbora nacija i nacionalnih manjina, da u cilju uspešnog odvijanja izbora redovito održavaju vezu sa uredom mjesne samouprave.

Budimpešta, 1. septembra 1994.

Ministarstvo Unutrasnjih Poslova
Ured za Državne izbore

**Pokrijetanje izbora nacionalnih manjina u mjesnim
samoupravnim zajednicama
(UZORAK)**

Za Mesni Izborni Odbor

..... ime naselja

Naziv mjesne organizacije,
nacionalne manjine,
koju želite osnovati

.....

Ime Pokretača

.....

Stalno prebivaliste

.....

Jedinstveni matični broj

.....

Izjava pokrijetača o tome,
da ima zakonsko pravo
da učestvuje u izborima,
kao i o tome kojoj nacionalnoj
manjini pripada

.....

svojeručni potpis

Datum : Danmjesec godina 199....

Informacje o inicjatywie wyboru lokalnego samorządu mniejszościowego

W związku z wyborami samorządowymi jesienią 1994 roku istnieje po raz pierwszy możliwość ogłoszenia bezpośredniego wyboru lokalnego samorządu mniejszościowego we wszystkich osiedlach zamieszkałych przez ludność należącą do wszelkich mniejszości narodowych i etnicznych. Ustawa LXXVII z 1993 r. wymienia te mniejszości narodowe i etniczne, które mogą inicjować ogłoszenie wyborów: bułgarska, chorwacka, cygańska, grecka, niemiecka, ormiańska, polska, rumuńska, rusińska, serbska, słowacka, słoweńska, ukraińska.

Ogłoszenie bezpośredniego lokalnego wyboru samorządu mniejszościowego należy zainicjować na piśmie w ciągu 10 dni po ogłoszeniu wyborów do samorządów terenowych w lokalnym Komitecie Wyborczym.

Druk inicjatorski można nabyć w urzędzie burmistrza od notariusza lub od pracownika przez niego wyznaczonego, oraz wypełniony druk należy przedłożyć w tym samym miejscu.

Wybory lokalnego samorządu mniejszościowego można ogłosić tylko wtedy, jeśli to zainicjuje co najmniej 5 osób, uznających siebie za należące do tej samej mniejszości, zamieszkałych na danym terenie.

Nie jest warunkiem, aby inicjatorzy ogłoszenia lokalnych wyborów mniejszościowych należeli do jakiegokolwiek organizacji mniejszościowej. Ustawa o Ordynacji Wyborczej nie zawiera takiego uwarunkowania, natomiast warunkiem jest przynależność wszystkich inicjatorów do tej mniejszości, której wybory zainicjowali.

Jest ustawowym przepisem, że jedna mniejszość na jednym terenie może utworzyć tylko jeden lokalny samorząd mniejszościowy.

Osoba zamierzająca inicjować wybór lokalnego samorządu mniejszościowego może wypełnić rubryki druku ręcznie lub na maszynie, ważne jest natomiast położenie własnoręcznego podpisu. Czytelnym piśmem należy wypełnić dane osobiste, nazwę miejscowości oraz nazwę tej mniejszości, z 13 mniejszości przytoczonych w ustawie, której zamierza inicjować utworzenie mniejszościowego samorządu.

Należy wiedzieć, że inicjatywę należy przedłożyć najpóźniej do godziny 16-ej, w 10. dniu po ogłoszeniu wyborów, ponieważ w wypadku nieprzestrzegania tego terminu wybory nie mogą nastąpić.

Bezpośrednie lokalne wybory samorządu mniejszościowego ogłasza lokalny komitet wyborczy ustalając czas i terminy wyborów oraz podaje wyniki wyboru.

Wybory należy ogłosić na 45 dni przed wyborami do samorządów okręgowych i na dzień równy z dniem wyborów. Dzień wyborów do samorządów lokalnych wyznacza prezydent i nie ma możliwości odejścia od tego terminu.

Uprasza się inicjatorów wyboru narodowych i etnicznych samorządów mniejszościowych, aby w interesie skutecznego przeprowadzenia wyborów regularnie utrzymali kontakty z urzędem burmistrza.

Budapeszt, 1. września 1994.

Krajowe Biuro Wyborcze MSW

**Druk wzorcowy inicjatywy wyboru lokalnego samorządu
mniejszościowego**

dla
Lokalnego Komitetu Wyborczego

..... nazwa miejscowości

Nazwa lokalnego samorządu mniejszościowego,
jaki zamierza utworzyć

.....

Nazwisko i adres stałego zamieszkania
osoby inicjującej

.....

osobisty kod identyfikacyjny

.....

Oświadczenie inicjatora o tym, że posiada
prawo wyborcze, że należy do mniejszości,
oraz do której

.....

własnoręczny podpis

Data, w dniu..... miesiąca roku 1994.

Information über den Antrag zur Wahl der kommunalen Selbstverwaltung der Minderheiten

Anläßlich der Kommunalwahlen im Herbst 1994 eröffnet sich das erste Mal die Möglichkeit, in sämtlichen von nationalen und ethnischen Minderheiten bewohnten Siedlungen direkte Wahlen für eine kommunale Selbstverwaltung der lokalen Minderheit abzuhalten. Die Aufzählung der nationalen und ethnischen Minderheiten ist im einschlägigen Gesetz LXXVII/1993 enthalten, demzufolge kann die Ansetzung der Wahlen von den folgenden Minderheiten beantragt werden: den Arameniern, Bulgaren, Deutschen, Griechen, Kroaten, Polen, Rumänen, Ruthenen, Serben, Slowaken, Slowenen, Ukrainern, Zigeunern.

Die Ansetzung einer direkten Wahl der Selbstverwaltung der lokalen Minderheit soll binnen von 10 Tagen nach Festlegung des Termins der Wahl der kommunalen Selbstverwaltung beim lokalen Wahlausschuß schriftlich beantragt werden.

Das Antragsformular kann vom Notar der Gemeinde oder von dem damit beauftragten Sachbearbeiter vom Bürgermeisteramt abgeholt, und das ausgefüllte Formular soll ebendort eingereicht werden.

Die Wahl der Selbstverwaltung der lokalen Minderheit kann nur angesetzt werden, wenn diese zumindest von 5, in der Gemeinde lebenden und sich zur selben Minderheit bekennenden Personen beantragt wird.

Es ist keine Voraussetzung, daß die Antragsteller zur Wahl der lokalen Selbstverwaltung der Minderheit zu irgendeiner Minderheitenorganisation gehören. Im Wahlgesetz ist keine solche Bestimmung enthalten, es wird nur zur Bedingung gemacht, daß sich die Antragsteller zur gleichen Minderheit bekennen und von ihnen die Wahl einer ihrer Zugehörigkeit entsprechenden Minderheitenselbstverwaltung beantragt wird.

Der gesetzlichen Bestimmung zufolge kann von ein und derselben Minderheit in der betreffenden Gemeinde nur eine lokale Minderheitenselbstverwaltung eingesetzt werden. Vom Antragsteller zur Wahl der lokalen Minderheitenselbstverwaltung können die einzelnen Spalten des Formulars sowohl hand- als auch maschinenschriftlich ausgefüllt werden, wichtig ist dabei jedoch, daß es von ihm eigenhändig unterzeichnet wird. Die Spalten mit den persönlichen Daten, dem Namen der Gemeinde und der Bezeichnung der Minderheit - einer von den im Gesetz festgelegten 13 Minderheiten -, deren Selbstverwaltung gewählt werden soll, sollen in gut leserlicher Form ausgefüllt werden.

WICHTIGER HINWEIS: Der Antrag soll binnen von 10 Tagen nach Festlegung des Termins der Kommunalwahlen bis 16.00 Uhr eingereicht werden; wird dieser Termin versäumt, so kann die Wahl nicht durchgeführt werden.

Die Abhaltung der direkten Wahl der lokalen Selbstverwaltung der Minderheit wird vom lokalen Wahlausschuß bestimmt, desgleichen werden von ihm deren Fristen und Termine festgelegt sowie deren Ergebnis festgestellt.

Der Termin der Durchführung der Wahl soll 15 Tage vor der Abhaltung der Kommunalwahlen und für den gleichen Tag festgelegt werden. Der Tag der Kommunalwahlen wird vom Präsidenten der Republik bestimmt, eine Abweichung von diesem Termin ist unzulässig.

Die Antragsteller der nationalen und ethnischen Minderheitenwahlen werden hiermit aufgefordert, im Interesse der Durchführung einer erfolgreichen Wahl regelmäßige Kontakte mit dem lokalen Bürgermeisteramt zu pflegen.

Budapest, den 1. September 1994

Landeswahlbüro des Innenministeriums

**Muster für den Antrag zur Wahl der lokalen
Minderheitenselbstverwaltung**

Für den lokalen Wahlausschuß

.....Name der Gemeinde

Bezeichnung der zu wählenden
Minderheitenselbstverwaltung

.....

Name
Anschrift des Antragstellers

.....

.....

Personenkennzahl

.....

Erklärung des Antragstellers
über sein Wahlrecht
und seine Zugehörigkeit
zu einer Minderheit

.....
eigenhändige Unterschrift

Datum:Tag,Monat 19..... Jahr

Հայրարարություն

Տեղական ազգային փոքրամասնությունների շրջանային

ընտրությունների մասին

1994 թվականի աշնանը նորից տեղի կունենան ընտրություններ: Առաջին անգամ հնարավորություն է տրված ազգային փոքրամասնություններին ըստ իրենց բնակավայրի՝ մասնակցել ընտրություններին:

1993 թվականի LXXVII օրենքի համաձայն հետեւյալ փոքրամասնությունները իրավունք ունեն քվեարկելու՝ բուլղար, գնչու, հուլյն, իւրովաթ, լեհ, գերմանացի, հայ, ռուսին, ռուսին, սերբ, սլովակ, սլովեն, ուկրաինացի:

Տեղական ընտրություններին մասնակցելու ցանկությունը գրավոր ձեւով պետք է ներկայացնել տեղի ընտրական հանձնաժողովին ընտրությունները հայտարարելուց 10 օրվա ընթացքում:

Տպագրված տեքստը պետք է վերցնել բնակավայրի պետական հիմնարկից (շրջանային քաղաքապետարան) լրացնել եւ եր. ուղարկել նույն հասցեյով:

Ազգային փոքրամասնությունների ընտրությունները միայն այն ժամանակ կարելի է նշանակել, եթե նույն բնակավայրում մասնակցողների թիվը հասնում է ամենաքիչը 5 հոգու:

Ընտրություններին մասնակցելու համար պարտադիր չէ անդամ լինել որեւէ էթնիկական ընկերության:

Ըստ պետական օրենքի՝ մեկ փոքրամասնություն տրվալ շրջանում միայն մեկ շրջանային կոմիտե ստեղծելու իրավունք ունի:

Այն անձը, որ մասնակցում է ընտրություններին փապարված ընտրական տեքստը ձեռագրով կամ մեքենագրով է լրացնում եւ ստորագրում:

Ընտրական թերթիկը պետք է լրացնել պարզ, հասկանալի ձեռագրով եւ նշել թե որ 13 ազգերից, որ ազգային փոքրամասնությանն է ուզում նախաձեռնել ընտրության:

Պետք է իմանալ նաեւ, որ ընտրությունները հայտարարելուց հետո, 10 օրվա մեջ պետք է լրացված թերթիկը հանձնել ընտրական հանձնաժողովին: Ժամքերը չի կարելի իւախել:

Տեղական շրջանային հանձնաժողովն է որոշում ընտրությունների օրը, ժամկետը եւ արդյունքները:

Բնակավայրի ընտրությունները տեղական ընտրությունների հետ միասին նույն օրն են անցկացվում:

Շրջանային ընտրությունների օրը որոշում է երկրի Պրեզիդենտը:

Իւնդրում ենք բոլոր Ազգային եւ Էթնիկական փոքրամասնություններին՝ ընտրությունները արդյունավետ անցկացնելու համար, կապ պաշտպանեն շրջանային քաղաքապետ – տարանի մարմինների հետ:

Բուդապեշտ, 1994 սեպտեմբերի 1

Ներքին գործերի նախարարության
ընտրական բաժին

Տեղական ազգային փոքրամասնությունների
շրջանային ընտրությունների նախաձեռնման
օրինակ

Տեղական ընտրական հանձնաժողովի համար

_____ բնակավայրի անունը

Ազգային որ փոքրամասնությանն է քվեարկում

Նախաձեռնողի անունը եւ մշտական հասցեն

Անձնագրի համարը _____

Նախաձեռնողի հայտարարությունը, որ իրավունք ունի
մասնակցելու ընտրություններին եւ որ Ազգային փոքրամասնու-
թյանն է պատկանում:

ստորագրություն

Ամսաթիվ _____ տարի _____ ամիս _____ օր:

Informare

privind inițierea de alegeri în consiliile locale ale minorităților

Este pentru prima oară, când la alegerile în consilii locale din toamna anului 1994 se ivește posibilitatea fixării de alegeri în consiliile locale ale minorităților în toate așezările locuite de minorități etnice și naționale. Enumerarea minorităților naționale și etnice este cuprinsă în legea adoptată în această privință, nr. LXXVII din 1993, conform căreia fixarea alegerilor poate fi inițiată de următoarele minorități: bulgară, țigănească, greacă, croată, poloneză, germană, armeană, română, rusină, sârbă, slovacă, slovenă, ucraineană.

Inițierea fixării de alegeri directe în consiliile locale ale minorităților se poate efectua în scris, în termen de 10 zile de la data fixării alegerilor în consiliile locale ale așezărilor, la comitetul local de alegeri.

Formularul de inițiere se află la notarul așezării, sau la persoana însărcinată de acesta pentru administrare, la oficiul primăriei, iar formularul gata completat trebuie depus în același loc.

Alegerile pentru consiliile locale ale minorităților pot fi fixate numai în cazul în care ele au fost inițiate de cel puțin 5 persoane, care trăiesc în așezarea respectivă și care se declară aparținând de aceeași minoritate.

Nu este o condiție, ca cei care inițiază alegeri în consiliul local al minorității să fie membri ai unei organizații minoritare. Legea asupra dreptului de vot nu conține o asemenea clauză, singura condiție este ca cei care iau inițiativa să se declare aparținând de aceeași minoritate și să inițieze alegerea unui consiliu local pentru aceeași minoritate.

Este o prevedere legală, că într-o anumită localitate, o minoritatea poate înființa un singur consiliu local al minorității respective.

Persoana care dorește să inițieze alegeri în consiliile locale ale minorităților poate completa rubricile formularului fie cu mâna, fie cu mașina de scris, dar este important să semneze personal. Trebuie completate clar: datele personale, numele așezării cât și denumirea minorității - făcând parte din cei 13 minorități enumerate în Legea privind minoritățile-, pentru care dorește să inițieze înființarea unui consiliu local al minorității.

Este o instrucțiune foarte importantă, că inițierea trebuie înaintată în termen de 10 zile de la stabilirea alegerilor până la ora 16, întrucât în cazul depășirii acestui termen alegerile nu mai pot avea loc.

Alegerile directe în consiliile locale ale minorităților vor fi stabilite de comitetul local de votare, care va stabili de asemenea zilele și orele termen ale alegerilor, precum și rezultatul alegerilor.

Alegerile (în consiliile locale ale minorităților) trebuie fixate pe o dată cu 45 de zile înaintea alegerilor în consiliile locale, pe aceeași zi a săptămânii. Ziua alegerilor în consiliile locale este fixată de președintele republicii, de la această dată nu se poate deroga.

Rugăm pe cei care inițiază alegeri în consiliile locale ale minorităților etnice și naționale, ca în vederea ducerii la bun sfârșit a alegerilor să țină o legătură permanentă cu oficiile de primari.

Budapesta, La 1 septembrie 1994.

Ministerul de Interne - Biroul Național de Alegeri

*Model pentru inițierea de alegeri în
consiliile locale ale minorităților*

Către Biroul Local de Alegeri

al așezării:.....

Denumirea consiliului local al minorității,
al cărui înființare se dorește:

.....

Numele celui care inițiază:

.....

domiciliul stabil:

.....

codul personal:

.....

Declarația persoanei care inițiază, că aparține
de minoritatea respectivă și are drept de vot.

.....

semnătura personală

Data: Anul:, luna:, ziua:

Інформація

о Ініціативы містных меншыновых самосправнич волбах

У есені, року 1994 на самосправних волбан, буде першы раз можность вытычыти вибераня пріямей містней меншыновой самосправи, на каждых селах де жыє націанална а етніцка меншына. Зашорунваня націаналной і етніцкой меншыны обсягує закон LXXVII. подля котрого може наследующа меншына ініціатувати вибераня: болгар-, ром-, грец-, хорват-, пол-, німец-, армен-, румун-, русин-, срб-, словац-, словін-, україн-ска.

На вытычіня вибераню пріямей містней меншыновой самосправи в писму треба іаіціатувати за 10 дньома вытычіню вибраня селской самосправи у містней комісії.

Формуларну ініціатыву од нотара селу, або од чэрез нього поверенного референта гіден обстарати а выповнітый формулар праві там треба вздати.

Вибераня на містну меншынову самосправу лем теды гіден вытычыти, кедь на селу жыюци сам себе праві ку тей меншыны рахуюд, а годзлем 5 особи ініціатує.

Не є подміенка, жебы ініціаторы вибераня містней меншыновой самосправи були членми годзякей меншыновой організації. Закон волебных справ таке взяжєня не обсягує, лем то є подміенка, же бы ініціаторы себе праві ку тей меншыны гласували а зоз стим рівнаке вибераня меншыновой самосправи ініціатуюд.

Предпис закону, же єдна меншына на даном селу лем єдну містну меншынову самосправу може створити.

Тод, хто хце ініціатувати вибераня містну меншынову самосправу, рубріку формулара годє руково, годз зоз машіном може выповніти, але важно є, же зоз своїм рукописом подписал. Добрі чітателно треба выповніти особни удає, далей мено села як і зоз 13 меншыны, котри урчіти у меншыновим закону, тей меншыны менованя, котрей меншыны хце ініціатувати на створіня меншынову самосправу.

Важно знати, же ініціатыву за 10 дньома вытычіню вибераня до 16 години треба вздати, як же кедь тод термін преходид так на волби ніт можності.

Пріяме містне меншынове вибераня вытычід містна волебна комісія а констатує термін і термінови дні волбам а выслідки вибераням.

Волбы пред вибераньом селской самосправи 45 дньома, праві на тод день треба вытычыти. День вибераня селской самосправи констатує прэзідент республ,ки, од того одити ніт можності.

Просиме ініціаторов на вибераня націаналной а етніцкой меншыны, же за інтерес успішного вибераня тримали сістематічний контакт зоз пріматорскым урядом.

01. септембра 1994.

МВС Державна Волебна Канцеларія

**Мінта волебней ініціатіви
на містну меншынову самосправу**

про
Містну Волебну Комісію
.....мено села

Доменаваніе меншыновой містней
самосправи котра шы хце
зродіти

Мено ініціатора,

адреса,

особне чісло,

Декларація ініціатора
о тым, же має волебне
право, далей, же ку котрэй
меншыны шы прігласує

родліс с. р.

Обавештење о покретању избора националних мањина при месним самоуправама

Пру јесењим изборима 1994. године у месним самоуправама први пут се пружа могућност расписивања избора националних мањина у насељима настањеним националним и етничким мањинама. Списак нација и националних мањина је садржан у LXXVII закону из 1993. године, који се односи на овај предмет, на основу којег следеће националне мањине могу да покрену расписивање избора: бугарска, циганска, грчка, хрватска, пољска, немачка, јерменска, румунска, русинска, српска, словачка, словеначка и украјинска.

Расписивање непосредних избора националних мањина у месним самоуправама писмено треба покренути у току следећих десет дана од расписивања избора месних самоуправа у насељу код месне изборне комисије.

Изборни листић се може набавити код месног записничара или код лица повереног с његове стране у општинској канцеларији, а попуњени изборни листић се треба на исто место предати. Расписивање избора националних мањина у месним самоуправним заједницама се може само онда расписати, ако их желе покренути барем 5 лица из истог насеља, која припадају истој националности.

Није услов да покретачи избора националних мањина у месним самоуправама буду чланови било какве организације националне мањине. Закон о изборима не садржава било какву ставку која би ограничавала овај услов, једино се захтева да се покретачи изјасњавају као припадници исте националности и да покрену изборе самоуправе исте националне мањине.

Законски је пропис да једна национална мањина у једном датом насељу може успоставити само једну самоуправу националне мањине.

Свако, ко жели покренути изборе националне мањине у месној самоуправи, може испунити рубрике изборног листића било руком, било писаћом машином, али је битно да га својеручно потпише. Личне податке, надаље име насеља, као и назив једне од 13 националних мањина законом одриједених, које успостављање националне самоуправе жели покренути, треба читко испунити.

Важно је знати, да у року од 10 дана од момента објаве избора до 16 часова задњег дана, треба предати лист о покријетању, јер у случају пропуштања овог рока, неће бити избора. Изборе националне мањине непосредно у месној самоуправи расписује месна изборна комисија, одредује дужину трајања и рокове, као и резултат избора.

Изборни дан треба објавити 45 дана пре избора у месним самоуправама. Изборни дан у месним самоуправама одредује председник државе и од овога се одступити не може. Моле се покретачи избора нација и националних мањина, да у циљу успешног одвијања избора редовно оджавају везу са канцеларујом месне самоуправе.

Будимпешта, 1. септембра 1994.

Министарство Унутрашњих Послова
Одсек за Државне Изборе

**Покретање избора националних мањина у месним
самоуправним заједницама
УЗОРАК**

За Месну Изборну Комисију

.....име насеља

Назив месне организације,
националне мањине,
коју желите основати

.....

Име Покретача

.....

Стално место боравка

.....

Јединствени матични број

.....

Изјава покретаца о томе,
да има законско право
да учествује у изборима,
као и о томе којој националној
мањини припада.

.....

својеручни потп.ис

Датум: Дан месец година 199.....

Informácia

o iniciovaní volieb do miestnych menšinových samospráv

Počas jesenných volieb v roku 1994 je prvýkrát ponúknutá možnosť na vypísanie priamych volieb do miestnych menšinových samospráv pre každú obec, ktorá je obývaná národnostnými menšinami. Národnostné menšiny a etnické skupiny sú určené zákonom č. LXXVII. z roku 1993, podľa ktorého môžu iniciovať vypísanie volieb nasledovné menšiny: bulharská, cigánska, grécka, chorvátska, poľská, nemecká, arménska, rumunská, srbská, slovenská, slovinská, ukrajinská.

Vypísanie priamych volieb do miestnych menšinových samospráv je nutné iniciovať písomne u miestnej volebnej komisie do desiatich dní od vypísania volieb do miestnych samospráv.

Tlačivo na iniciovanie si možno vyzdvihnúť u miestneho notára alebo u ním povereného referenta na obecnom úrade. Vyplnené tlačivo je nutné odovzdať na rovnakom mieste.

Voľby do miestnych menšinových samospráv sa môžu vypísať len vtedy, ak o to požiada aspoň 5 osôb žijúcich v osade a patriacich k tej istej národnostnej menšine.

Nie je podmienkou, aby iniciátori volieb do miestnej menšinovej samosprávy boli členmi nejakej menšinovej organizácie. Volebný zákon neobsahuje takúto podmienku, iba vymedzuje, aby sa iniciátori zaradňovali k tej istej menšinovej samosprávy tejto menšiny.

Zákon ustanovuje, že v jednej obci môže mať jedna menšina iba jednu menšinovú samosprávu.

Ten, kto chce iniciovať voľby do miestnych menšinových samospráv, môže vyplniť ručne alebo strojom tlačivo. Dôležité však je, aby bolo vlastnoručne podpísané. Nutné je, aby boli vyplnené dobre čitateľné osobné údaje, názov obce, ako aj uviesť spomedzi zákonom vymenovaných 13-ich menšín meno tej, ktorá chce iniciovať ustanovenie miestnej menšinovej samosprávy.

Dôležité je vedieť, že žiadosť o iniciovanie volieb je nutné podať najneskôr do 16-tej hodiny 10-teho dňa od vypísania volieb do miestnych samospráv, nakoľko po zameškaní termínu sa voľby nemôžu uskutočniť.

Priame voľby do menšinových miestnych samospráv vypisuje miestna volebná komisia a určuje aj dátum a čas ich konania a zisťuje aj ich výsledky.

Voľby sa musia vyhlásiť 45 dní vopred na rovnaký deň ako komunálne. Od termínu komunálnych volieb, ktoré určuje prezident republiky, sa nemožno odchyliť.

Žiadame iniciátorov volieb do národnostných a etnických menšinových samospráv, aby boli v pravidelnom kontakte s obecným úradom v záujme úspešného priebehu volieb.

1.9. 1994, Budapešť

Štátna volebná kancelária

**Vzor iniciovania volieb
do miestnej menšinovej samosprávy**

Miestnej volebnej komisii

..... názov obce

Pomenovanie miestnej
menšinovej samosprávy,
ktorú chcete zriadiť

.....

Meno iniciátora

.....

trvalé bydlisko

.....

Identifikačné číslo

.....

Iniciátorove prehlásenie o tom, že
disponuje volebným právom a ku
ktorej menšine sa hlási

.....

vlastnoručný podpis

Dátumdeň,mesiac, 19....rok

Poročilo

o iniciativi volitve lokalne manjšinske samouprave

O priliki jesenskih samoupravnih volitev leta 1994 prvokrat se nudi možnost za neposredni razpis volitve lokalne samouprave za vse naselbine, kjer prebivajo narodne in etničke manjšine. Naštevane narodne in etničke manjšine je v zakonu LXXVII iz leta 1993, ob katerem morejo spodbuditi razpis valovitve naslednje manjšine: bolgarska, ciganska, grška, hrvaška, poljska, nemška, jermenska, rumunska, rusinska, srbska, slovaška, slovenska, ukrajska.

Razpis volitve za manjšinsko lokalno samoupravo treba pismeno **spodbuditi v 10 dneh po razpisu volitve za samoupravo na naselbini pri** lokalnem volilnem odboru.

Tisk za iniciativo lahko se nabavi pri notarju naselbine ali pri od njega pooblaščenom administratorju v županskem uradu in izpolnjeni tisk treba prav tja vložiti.

Lokalna manjšinska volitev lahko se razpisuje le potem če to na naselbini živeče, **sebe isti manjšini pripadajočem priznavajoče, vsaj 5 oseb spodbudejo.**

Ni pogoj, da iniciatorji volitve manjšinske lokalne samouprave bodo člani marsikakšne manjšinske družbe. Volilni zakon ne vsebuje takšen pridržek, samo to postavlja za pogoj, da iniciatorji sebe priznajo za pripadnika isti manjšini in s tem spodbudejo volitev iste manjšinske lokalne samouprave.

Zakonski predpis je da ena manjšina na eni dati naselbini samo eno lokalno samoupravo more ostvariti.

Ta, ki manjšinsko lokalno volitev želi spodbuditi, rubrike tiska lahko izpolni tak ročno, tak s pisalnim strojem, pomembno je ampak da to opravlja lastoročnim podpisom. **Zelo čitljivo treba izpolniti osebne podatke, nadalje ime naselbine ter v manjšinskem zakonu od določenih 13 manjšin imenovanje te manjšine, kateri oblikovanje manjšinske samouprave želi spodbuditi.**

POMEMBNO JE VREDNO ZNANJA da iniciativo po razpisu volitve v 10 dneh treba vložiti do 16 ur, ker prilikom zamude volitev ne mora na vrsto priti.

Neposredno manjšinsko lokalno samoupravno volitev razpisuje lokalni volilni odbor in ugotavlja volilne rokove in datume, nadalje volilni izid.

Volitve treba razpisati 45 dni prej volitvah naselbinske samouprave, njej na isti dan. Dan volitev naselbinske samouprave določi predsednik republike, od tega se oddaljiti ni mogoče.

Prosimo iniciatorje narodne in etničke manjšinske volitve da v interesu odvijanja uspešne volitve naj držejo sistematično zvezo z županijskim uredom

Budapešta, dne 1. septemberja 1994. leta

**Deželski Volilni Urad
Notranjeg Ministrstva**

Obrazec za iniciativo volitve lokalne manjšinske samouprave

Za Lokalni volilni odbor

..... ime nasebine

Ime lokalne manjšinske samouprave,
ki se želi oblikovati

.....

Ime iniciatorja,
njegov stalni naslov

.....

Znak za ugotovitev identičnosti

.....

Izjava iniciatorja, da ima
volilno pravico, nadalje
da se prizna za pripadnika
katere manjšine

.....

lastoročni podpis

Datum, dne..... meseca..... leta.....

Інформація про ініціатву виборів меншинства в місцеві органи самоуправи

Осінні вибори 1994 року вперше відкривають можливість назначати вибори меншинства в місцеві органи самоуправи в усіх поселених пунктах де існують національні та етнічні меншинства.

Перелік національного етнічного меншинства значиться у Законі 1993 року LXXVII. Законом в якому слідуєчі національні та етнічні меншинства мають можливість назначати вибори а саме: болгари, цигани, греки, хорвати, поляки, вірмени, русини, серби, словаки, словенці, українці.

Безросереднє призначення виборів місцевих органів самоуправи повязаних з меншинами подається у письмовій формі в місцеву виборчу комісію до скінчення 10 денного строку.

Придбати необхідні анкети можливо від секретарів а також у осіб призначених секретарями місцевих органів самоуправи туди же здаються заповнені анкети.

Призначення виборів можливо в місцях меншїсть з яких хоч би 5 осіб які проявляють ініціативу и відносяться до цього меншинства.

Не обовязково, щоб ініціатори виборів меншин були членами якої небудь організації меншин.

Законом про вибори таких критеріів не передбачено лише підкреслює одну умову, щоб ініціатори відносились до меншинства, від імені яких вони є ініціаторами виборів.

Згідно діючого Закону у данному населеному пункті меншїсть має можливість організувати лише одну самоуправу яка операється на меншїсть.

Особа яка є ініціатором виборів самоуправи меншинства має можливість заровнити анкетні дані власноручно або віддрукувати, однак важливо завірити підписом власноручно.

Чітко заповнюються дані особи, назва міста а також конкретні меншини із 13 передбачених переліком Закону і від імені якого бажають створити самоуправу яка опирається на меншїсть.

Важлива умова, щоб ініціативу про проведення виборів подати у 10-ти денний строк до 16-ти годин у випадку порушення строку вибори не можуть бути проведені.

Призначення безпосередніх виборів в органи самоуправи меншинств назначається місцевою виборчою комісією, яка регулює також строки, дні, та наслідки виборів.

День виборів назначається на 45 днів раніше від дня назначення виборів в місцеві органи самоуправи але у тоточності з днем цих виборів.

День виборів у місцеві органи самоуправи назначає Президент Республіки від якого відступити неможливо. Для успішного проведення виборів прохання до ініціаторів які керують виборами від імені національних та етнічних меншинств підтримувати постійний контакт з органом управління бургомистра.

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ
Загальнодержавна коктора виборів

Будапешт 1 вересня 1994 року

Зразок ініціативи виборів місцевих органів самоуправи меншин

I місцевий виборчий орган.

..... назва місцевості

Назва бажаного самоврядування
меншинства

.....

Прізвище та поштова адреса
Ініціатора

.....

Особистий знак особи

.....

Висловлювання Ініціатора про те
що має право на вибори а також до
якого меншинства відноситься

.....

.....


Власноручний підпис

Дата день місяць рік

TARTALOM

Magyar nyelven	3
Bolgár nyelven	5
Cigány nyelven	7
Görög nyelven	9
Horvát nyelven	11
Lengyel nyelven	13
Német nyelven	15
Örmény nyelven	17
Román nyelven	20
Ruszin nyelven	22
Szerb nyelven	24
Szlovák nyelven	26
Szlovén nyelven	28
Ukrán nyelven	30

Country HUNGARY Votex SA
 Year 1996 Language HUNGARIAN
 Description MEMO ABOUT THE
INITIATIVE OF THE 1994.
MINORITY SELF-GOVERNMENT
ELECTION

 Language BULGARIAN,
 Description GIPSY, GREEK, CROAT,
POLISH, GERMAN, ARMENIAN,
RUSSIAN, SERB, SLOVAK,
SLOVENIAN, UKRAINIAN

IFES developed/sponsored? _____

A VÁLASZTÁSI FÜZETEK EDDIG MEGJELENT SZÁMAI

1. Országos Választási Bizottság elvi állásfoglalásai
Időközi országgyűlési választások
2. A társadalombiztosítási képviselők választása
3. Tájékoztató a pártok és független jelöltek részére
az országgyűlési képviselők 1994. évi választásáról
4. Módszertani ajánlás a Választási Információs Szolgálat
felállítására és működtetésére
5. Tájékoztató a szavazatszámláló bizottságok részére
az országgyűlési képviselők választásához 1994. május 8.
6. Tájékoztató az OEVK jegyzői számára
7. Tájékoztató a települési jegyzők feladatairól
8. Pénzügyi tájékoztató füzet
9. Jogszabálygyűjtemény az országgyűlési képviselők
1994. évi választásához
10. 1994. évi országgyűlési képviselő-választás jelöltjei
11. 1994. évi országgyűlési képviselő-választás jelöltjei II.
12. Országgyűlési választások 1994.
13. Az 1994. évi országgyűlési képviselő-választások
hivatalos végeredménye